



Besoin d'un permis ?

Vous projetez des travaux à votre propriété ? Sachez que ceux-ci nécessitent une autorisation municipale et qu'ils doivent respecter des normes spécifiques. Il vaut mieux s'informer ! Soyez vigilant et prévoyez à l'avance les travaux que vous désirez réaliser. Rappelons qu'en période de fort achalandage, les délais d'émission peuvent être plus longs et atteindre quelques semaines. Un dossier bien préparé permet une analyse plus rapide.

Pour rencontrer l'inspecteur, M. Fernando Rosas, demandez un rendez-vous au (819) 560-8414, poste 2803 ou par courriel au : inspecteur.bury@hsfqc.ca

Need a permit?

Are you planning to do some work on your property? Be aware that these require a municipal authorization and they must comply with specific standards. It is better to inquire! Be vigilant and plan ahead for the work that you want to do. It should be noted that in periods of high season, the delays for the emission can be longer and could reach a few weeks. A well-prepared file allows for faster analysis.

To meet the inspector, M. Fernando Rosas, ask for an appointment at (819) 560-8414, ext: 2803 or by email at: inspecteur.bury@hsfqc.ca



Gestion de l'eau potable

L'eau est essentielle à la vie et c'est pourquoi il est crucial d'assurer sa préservation. Au Québec et au Canada, nous avons tendance à oublier son importance étant donné que l'or bleu abonde chez nous. En effet, avec moins de 1 % de la population mondiale, nous détenons plus de 20 % de toutes les ressources d'eau douce de la planète !

Or, contrairement à la croyance populaire, seulement 9 % de ces ressources sont renouvelables. De plus, avec les changements climatiques, le cycle de l'eau risque d'être très perturbé et c'est pourquoi nous devons prendre au sérieux toute mesure visant l'économie de l'eau.

En 2016, la Municipalité de Bury a mis en place un règlement encourageant l'usage responsable de l'eau potable (règlement numéro 427-2016).

Vous pouvez obtenir le dépliant d'information sur notre site internet ou directement au bureau municipal.

Management of drinking water

Water is essential to life and that is why it is crucial to ensure its preservation. In Quebec and in Canada, we tend to forget its importance because blue gold abounds with us. Indeed, with less than 1% of the world's population, we own more than 20% of all the freshwater resources on the planet!

Contrary to popular belief, only 9% of these resources are renewable. Moreover, with climate change, the water cycle is likely to be highly disrupted and therefore we must take seriously any measures aimed at saving water.

In 2016, the Municipality of Bury introduced a Bylaw encouraging the responsible use of drinking water (bylaw number 427-2016).

You can obtain the information pamphlet on our website or directly at the municipal office.



Composteur communautaire

Avez-vous vu nos nouveaux composteurs communautaires ? Un composteur est situé à l'arrière du bureau municipal et le deuxième au parc Larivière.

Il vous est maintenant possible de venir y déposer vos résidus verts. Résidu de jardins, fruits, légumes. SVP, ne pas y déposer de viande ou de déchets.

Ils sont faciles d'utilisation, déposez et tournez.

Community composters

Have you seen our new community composters? A composter is located behind the municipal office and the second at "Larivière" Park.

It is now possible for you to deposit your green waste. Garden residues, fruits, vegetables. Please do not place meat or garbage.

They are easy to use, drop and turn.

Septembre/September 2017



Visite de prévention incendie

Groupe GPI (Gestion Prévention Incendie) a été mandaté pour effectuer des visites de prévention et d'inspection contre les incendies, telles que décrétées par l'adoption du schéma de couverture de risques en incendie de la MRC du Haut-St-François

Les préventionnistes seront en uniforme et clairement identifiés à Groupe GPI et visiteront, dans les prochaines semaines, une partie des propriétés à risque élevées et très élevées.

Ils accorderont une attention particulière aux éléments suivants :

- Avertisseurs de fumée ;
- Avertisseurs de monoxyde de carbone lors d'utilisation d'appareils de combustion ;
- Complément d'information pour votre sécurité ;
- Que le numéro civique de votre propriété soit apparent à partir de la voie de circulation.

Nous vous remercions de votre collaboration pour faciliter le travail des représentants.

Fire prevention visits

Groupe GPI (Gestion Prévention Incendie) was mandated to carry out fire prevention and inspection visits, as decreed by the adoption of the "schéma de couverture de risques en Incendie" of the "Haut-St-François MRC"

Preventionists will be in uniform and clearly identified with "Groupe GPI" and will visit, in the coming weeks, some of the high risk and very high-risk properties.

They will pay particular attention to:

- Smoke alarms;
- Carbon monoxide alarms when using combustion appliances;
- Additional information for your safety;
- That the civic number of your property is apparent from the street.

We thank you for your cooperation in facilitating the work of the representatives.

Site Internet

N'oubliez pas de consulter notre site WEB pour obtenir de l'information concernant des avis, des nouvelles ou des règlements. Il est aussi possible d'obtenir les formulaires pour obtenir un permis de construction ou rénovation.

Si vous avez une entreprise sur notre territoire, nous vous invitons à nous soumettre vos coordonnées, une photo ainsi qu'une description afin que nous puissions le publier sur notre site.

WEB SITE

Don't forget to consult our website for information regarding notices, news or Bylaws. It is also possible to get the forms to obtain a building or renovation permit.

If you have a business on our territory, we invite you to submit your contact information, a photo and a description so that we can publish it up our site.



Aide financière aux

jeunes sportifs de la Municipalité



Les inscriptions pour le patinage artistique et pour le hockey mineur d'East-Angus sont en cours !

N'oubliez pas :

- Nous remboursons 50 % du coût d'inscription au Club de patinage artistique d'East Angus, par enfant, incluant la taxe de non-résident jusqu'à un maximum de 400 \$.
- Nous remboursons 50 % du coût d'inscription et des heures de glace jusqu'à un maximum de 400 \$ par joueur de hockey mineur d'East Angus.

Le remboursement se fait sur présentation des pièces justificatives au bureau de la municipalité de Bury.

Financial Aid for the Municipality's Young Athletes

Registration for figure skating and minor league hockey are now taking place in East Angus;

Don't forget:

- The Municipality will reimburse 50% of the registration costs to the East Angus Figure Skating Club, per child, including

the non-resident tax up to a maximum of \$400.

- The Municipality will reimburse 50% of the registration and ice time costs up to a maximum of \$400 per hockey player. The reimbursement applies only to expenses related to the East Angus Minor League Hockey.

Please present your receipt at the Municipal Office for reimbursement.



Gros rebuts

La collecte aura lieu le 25 et 26 septembre prochain à compter de 7 :00. Déposer les résidus encombrants en bordure de la rue la fin de semaine avant la collecte. Poids maximum par objet est de 20 kg et le volume maximum permis est de 1m³.

On vous invite à consulter notre site Internet pour consulter le règlement concernant les matières résiduelles 424-2016. Il est aussi possible de visiter les sites internet de Valoris ainsi que celui de l'Écocentre afin d'obtenir la liste des matières acceptées.

Big Garbage

The collect will start at 7 am on September 25 and 26. Place the big garbage on the side of the street on the weekend prior to collection. Maximum weight per object is 20 kg. Maximum volume permitted is 1 m³.

You are invited to visit our website to consult the Residual Materials Bylaw 424-2016. It is also invite you to visit the websites of Valoris and the Ecocentre to obtain the list of accepted objects.



Augmentation des coûts

Le centre de valorisation des matières résiduelles Valoris impose une hausse de tarif de 53 % à la Ville de Sherbrooke et à la MRC du Haut-Saint-François pour éviter d'enregistrer un déficit.

Le coût de traitement des matières résiduelles grimpe donc de 45 \$ la tonne pour passer à 129,24 \$.

Increased costs

The Valoris waste recovery center imposes a 53% tariff increase on the City of Sherbrooke and the Haut-Saint-François MRC to avoid a deficit.

The cost of processing residual materials is therefore rising from \$45 per tonne to \$129.24.

Surveillance des carrières et sablières à l'aide de Drone

La municipalité reçoit actuellement des redevances proportionnelles aux tonnes métriques qui sont extraits pendant l'année en provenance des carrières et sablières exploitant son sol. L'utilisation de drones consiste à mettre de l'avant une nouvelle mesure afin de valider la déclaration provenant des carrières et sablières sur le tonnage extrait.

Afin de respecter les mesures établies par le MAMOT, la municipalité a opté pour l'utilisation de drones équipés de logiciels de calcul de volume nous permettra d'évaluer la quantité de matériaux prélevés depuis chacun des sites visés. Il est donc possible que vous les aperceviez au courant de l'automne.

Monitoring Quarries and Sand Pits using Drone Technology

The municipality is currently receiving royalties proportional to the metric ton extracted during the year from quarries and sand pits operating on its soil. The use of drones involves putting forward a new measure to validate the declaration from quarries and sand pits on the tonnage extracted.

In order to comply with the measures established by the MAMOT, the municipality opted to use drones equipped with volume calculation software will allow us to evaluate the quantity of materials taken from each of the targeted sites. It is therefore possible that you will them during the fall.



RAPPEL

Depuis 2009, une politique de reconnaissance a été instituée par les polyvalentes « Louis Saint-Laurent et Alexander Galt » pour récompenser les étudiants qui ont persévéré pour obtenir leur diplôme d'études secondaires.

Pour être sûr de recevoir votre bourse d'études, il est très important de nous faire parvenir votre preuve de réussite pour l'année scolaire 2016/2017 au bureau municipal avant le 20 septembre prochain.

REMINDER

Since 2009, a policy of recognition was established by the High Schools "Louis St-Laurent and Alexander Galt" to reward students who persevere to get their high school diploma.

To be sure to receive your bursary, it is very important to send your proof of achievement before September 20th, at the municipal office.